

KOHO HIKONE



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone



Trang Facebook tiếng Việt

Tháng 4/2024

- Thông tin về Ứng phó động đất (T.3~T.4)
- Thông tin về Tiền trợ cấp (T.4~6)
- Nuôi dạy trẻ - Giáo dục (T.7)
- Thông báo (T.9~T.10)
- Sức khỏe - Phúc lợi (T.10~11)
- Môi trường -sinh thái (T.12)
- Thông tin sức khỏe (T.12~14)
- Tư vấn (T.14~T.15)

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRIAL Hikone
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Kihote Toyosato
- Don Kihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.
 Vui lòng nói “*Betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.
 “べとなむご つうやく おねがいします”
 Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15
 *Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, 5, 6 hàng tuần. Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

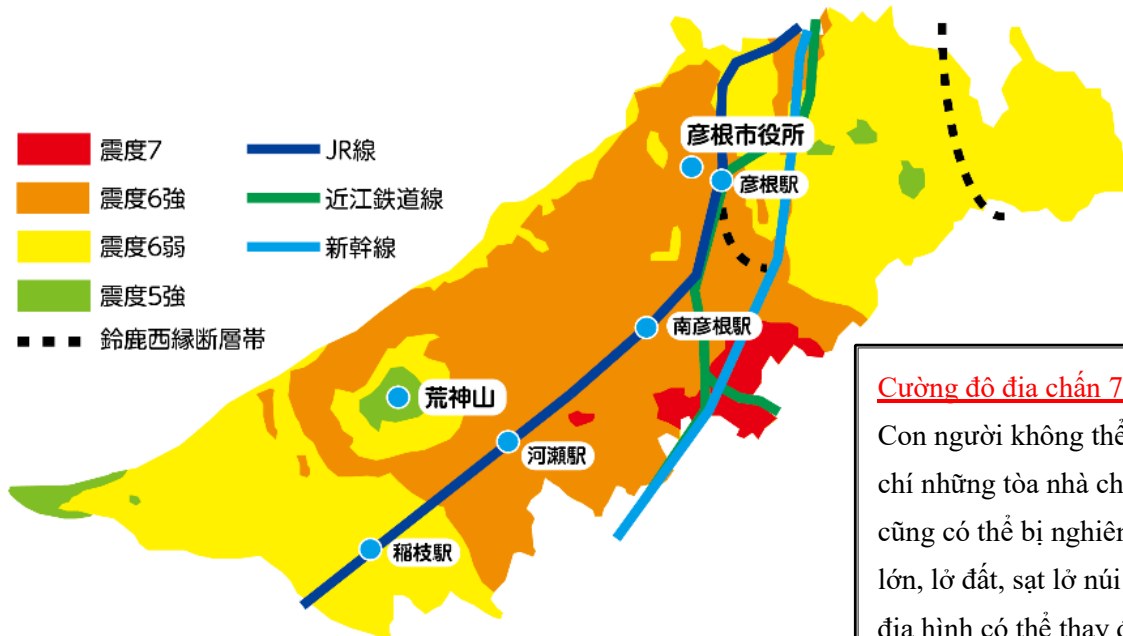
XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN

NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Từ ngày 9 tháng 9～		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	Hiện nay đang nghỉ! Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 -12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m ④ 15:00-16:20 p.m ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

Những gì chúng ta có thể làm **bây giờ**

để chuẩn bị cho một thảm họa lớn?

Thiệt hại ước tính ở Hikone nếu trận động đất ở vùng đứt gãy Suzuka West Edge xảy ra (bản đồ phân bố cường độ địa chấn)



Cường độ địa chấn 7 là gì?

Con người không thể đứng vững, thậm chí những tòa nhà chịu được động đất cũng có thể bị nghiêng. Các vết nứt lớn, lở đất, sạt lở núi có thể xảy ra và địa hình có thể thay đổi.

Hãy xác định sẵn các địa điểm sơ tán.

Hãy chuẩn bị sẵn túi khẩn cấp để mang đi.

Phát đi các thông tin về thảm họa

Chúng tôi phổ biến thông tin không chỉ qua truyền hình và đài phát thanh mà còn qua nhiều phương tiện truyền thông khác. Hữu ích cho việc thu thập thông tin trong thảm họa. Hãy đăng ký bằng cách quét các mã QR code bên dưới để có thể nhận được thông tin từ nhiều phương tiện trong trường hợp khẩn cấp.



▲ Thông tin qua email



▲ Thông tin từ Yahoo!



▲ Tài khoản X



▲ Tài khoản LINE

CHECK LIST

Vật có giá trị

- ☐ Tiền mặt (gồm cả tiền xu)
- ☐ Con dấu
- ☐ Sổ tiết kiệm
- ☐ Bằng lái xe, thẻ bảo hiểm

Quần áo

- ☐ Quần lót, áo lót
- ☐ Khăn, găng tay
- ☐ Áo mưa
- ☐ Bim

Dược phẩm

- ☐ Thuốc thường dùng, thuốc bệnh mãn tính
- ☐ Bộ dụng cụ cấp cứu

Thực phẩm

- ☐ Nước uống
- ☐ Thực phẩm khẩn cấp (gạo hồ hóa...)
- ☐ Sữa bột, bình sữa em bé
- ☐ Đồ ăn trẻ em
- ☐ Thực phẩm chăm sóc điều dưỡng, thực phẩm chống dị ứng, v.v.

Phụ kiện

- ☐ Đèn pin, đèn pha
- ☐ Radio cầm tay, pin dự phòng
- ☐ Bàn chải đánh răng, đồ chăm sóc răng miệng
- ☐ Toilet di động
- ☐ Bút viết
- ☐ Dao gấp, dụng cụ mở hộp
- ☐ Kính mắt, kính áp tròng
- ☐ Dụng cụ phòng lây nhiễm



Trong trận động đất ở bán đảo Noto, nhà vệ sinh đã không thể sử dụng được do mất nước. Hãy chuẩn bị sẵn túi đựng rác vệ sinh cũng như **giấy vệ sinh, khăn giấy ướt** để dùng đủ trong ít nhất 3 ngày (tốt nhất là 7 ngày) (đi vệ sinh 5 lần một ngày cho mỗi người).

Sổ tay phòng chống thiên tai

Sổ tay Phòng chống Thiên tai Thành phố Hikone tóm tắt các dự báo thiệt hại và thông tin chi tiết về phòng chống thiên tai trong trường hợp xảy ra nhiều thảm họa khác nhau, bao gồm cả động đất.

Vui lòng quét mã QR code để truy cập vào trang chủ của thành phố ►



Thông tin về Tiền trợ cấp cho hộ gia đình chỉ bị đánh thuế cư trú bình quân đầu người mức 5.800 yên năm 2023, và tiền trợ cấp cho hộ gia đình có thu nhập thấp đang nuôi con.

Dựa trên các biện pháp kinh tế toàn diện để khắc phục hoàn toàn tình trạng giảm phát, thành phố sẽ chi trả khoản trợ cấp với các thông tin chi tiết như dưới đây.

① Trợ cấp 100.000 yên cho các hộ gia đình chỉ bị đánh thuế theo mức thuế cư trú bình quân đầu người mức 5.800 yên

Những người đủ điều kiện nhận trợ cấp: Chủ hộ gia đình đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- ▶ Hộ gia đình có thể cư trú tại Thành phố Hikone vào thời điểm ngày 1/12/2023
- ▶ Hộ gia đình chỉ bị đánh thuế cư trú bình quân đầu người mức 5.800 yên vào năm 2023
- ***Các hộ gia đình được miễn thuế cư trú hoặc hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong gia đình đều đang vào phụ thuộc vào người nộp thuế cư trú sẽ không đủ điều kiện.**

*Những người đã từng dùng thẻ My Number để đăng ký thông tin tài khoản nhận tiền trợ cấp công thì thành phố sẽ chuyển tiền trợ cấp vào tài khoản đó.

② **Trợ cấp 50.000 yên/ 1 trẻ cho các hộ gia đình thu nhập thấp đang nuôi con**

Những người đủ điều kiện nhận trợ cấp: Chủ hộ gia đình đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- ▶ Hộ gia đình có thể cư trú tại Thành phố Hikone vào thời điểm ngày 1/12/2023
- ▶ Hộ gia đình được miễn thuế cư trú hoặc chỉ bị đánh thuế cư trú bình quân đầu người mức 5.800 yên vào năm 2023
- ▶ Có con dưới 18 tuổi (sinh vào hoặc sau ngày 2 tháng 4 năm 2005) (phải ở cùng một hộ gia đình tại thời điểm ngày tham chiếu).

*Trẻ sơ sinh sinh sau ngày tham chiếu (trẻ sơ sinh sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2024) cũng là đối tượng đủ điều kiện

***Các hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong gia đình đang vào phụ thuộc của người nộp thuế cư trú thì sẽ không đủ điều kiện.**

*Tiền trợ cấp này sẽ được chuyển khoản vào cùng một tài khoản với Dợt trợ cấp hỗ trợ trọng điểm ứng phó với việc tăng giá lần trước (70.000 yên), hoặc chuyển khoản vào cùng tài khoản với tiền trợ cấp dành cho các hộ gia đình chỉ bị đánh thuế cư trú bình quân đầu người lần này (100.000 yên).

Định nghĩa về “thuế bình quân đầu người” và “thuế tính theo thu nhập” của thuế cư trú

Thuế cư trú là thuế đánh vào thu nhập của năm trước (từ tháng 1 đến tháng 12). Số tiền thuế là tổng số tiền của "thuế bình quân đầu người" và "thuế tính theo thu nhập".

Thuế bình quân đầu người: Thuế được chia đều cho những người có thu nhập nhất định, bất kể số thu nhập họ kiếm được trong năm trước là bao nhiêu.

Thuế tính theo thu nhập: Thuế được tính dựa trên thu nhập của năm trước (từ tháng 1 đến tháng 12).

Cách nhận trợ cấp (chung cho ① và ② ở trên)

Thành phố sẽ gửi giấy thông báo đến những gia đình thuộc đối tượng A hoặc đối tượng B vào khoảng hạ tuần tháng 3.

[Đối tượng A] Các hộ gia đình chỉ nhận được Văn bản thông báo (có ghi thông tin tài khoản)

- ▶ **Không cần nộp hồ sơ đăng ký** *Tuy nhiên, chỉ khi bạn muốn thay đổi thông tin tài khoản nhận tiền, hoặc muốn từ chối quyền lợi nhận trợ cấp, vui lòng điền thông tin cần thiết vào tài liệu đính kèm và gửi qua đường bưu điện (**phải gửi đến** trước thứ 4, ngày 10 tháng 4).

[Đối tượng B] Các hộ gia đình nhận được **Mẫu đơn đăng ký hoặc mẫu xác nhận thông tin**
► **Cần nộp hồ sơ đăng ký.** Vui lòng điền thông tin cần thiết vào tài liệu đính kèm và **gửi**
qua đường bưu điện trước thứ 6, ngày 31 tháng 5 (dấu bưu điện hợp lệ).

*Nếu bạn đáp ứng các điều kiện nhận trợ cấp nêu trên và có con phụ thuộc dưới 18 tuổi sống ở một hộ gia đình khác (ví dụ trường hợp người đăng ký quyền nuôi con không cùng chung sống theo chế độ trợ cấp nuôi con), bạn sẽ cần phải nộp đơn. Vui lòng tải mẫu đơn đăng ký từ trang web của Thành phố Hikone hoặc liên hệ với tổng đài.

Ngày chuyển khoản:

[Đối tượng A]

- Nếu không có thay đổi tài khoản: Khoảng cuối tháng 4 (dự kiến)
- Nếu có thay đổi tài khoản: Khoảng cuối tháng 5 (dự kiến)

[Đối tượng B]

Khoảng 1 tháng sau khi hoàn tất việc tiếp nhận hồ sơ (gửi tất cả các tài liệu cần thiết để đăng ký) (dự kiến)

Liên hệ: Tổng đài TP. Hikone – Ban phụ trách Trợ cấp đặc biệt tạm thời ☎0120-139-105
(Từ 9:00 – 17:00 các ngày trừ thứ 7, CN, ngày lễ)

Lễ hội mùa xuân công viên Kojinyama

🕒 Thời gian:

Ngày 4 tháng 5 (thứ 7/ ngày lễ), 10:00 - 16:00

Địa điểm: Công viên Kojinyama (Hinatsucho)

Liên hệ:

Takagi – Giken/ Tokubetsu Kyodotai ☎21-3923

Có rất nhiều hoạt động vui chơi, góc trải nghiệm và các dự án sáng tạo khác.

Ngoài ra còn có sân khấu dành cho khiêu vũ trẻ em, cũng như các gian hàng ăn uống, quầy triển lãm, bán hàng, góc trải nghiệm...

Thông tin chi tiết về công viên ►



Tổ chức đồng thời: Life & Art 2024

Thông tin chi tiết vui lòng xem tại đường link bằng cách quét mã QR code bên dưới:



CHÚC MỪNG ĐỘI TUYỂN REILAC SHIGA FC ĐÃ CHIẾN THẮNG TRONG TRẬN ĐẦU KHAI MẠC



Trận khai mạc JFL được tổ chức tại sân vận động Heiwado HATO vào ngày 10 tháng 3.

Raylac Shiga FC, với mục tiêu vào J League, đã tạo kỷ lục 4.152 người tham dự một trận sân nhà cao nhất trong lịch sử từ trước đến nay.

Với sự cổ vũ nhiệt tình của đông đảo khán giả, họ đã đánh bại Tochigi City với tỷ số 3-1 và có khởi đầu thuận lợi cho việc thăng hạng J3.



Trận đấu dự kiến giữa đội tuyển Reilac Shiga FC với đội Verspa Oita

Địa điểm: sân vận động Heiwado HATO

Thời gian: 13:00 ngày 7/4/2024 (chủ nhật)

Thông tin liên hệ:

Phòng xúc tiến thu hút J League

☎ 22-5955 FAX 23-2660

☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ ĐI HỌC

Đối với những phụ huynh gặp khó khăn trong việc chi trả chi phí học tập cho con mình vì lý do tài chính, thành phố sẽ hỗ trợ một phần chi phí của đồ dùng học tập, bữa trưa ở trường, các chuyến dã ngoại tại trường, v.v.

Đối tượng: Cha mẹ học sinh tiểu học và trung học cơ sở thuộc các lý do nộp hồ sơ sau đây

- ▶ Tư cách nhận trợ cấp phúc lợi đã bị dừng hoặc bãi bỏ
- ▶ Đang nhận Trợ cấp nuôi con (không phải trợ cấp trẻ em)
- ▶ Thuế thị dân được miễn hoặc giảm.
- ▶ Hội đồng Giáo dục xét thấy cần thiết phải nhận hỗ trợ học phí

☎ 24-7973 Fax: 23-9190

☆ KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ ☆



Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Lưu ý: Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v...tại trang web của thành phố Hikone (bằng cách quét mã QR code bên dưới).

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé.

※ **Đối với trẻ 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ của TP. Hikone.**

Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 5)	Điều kiện đối tượng
10 tháng tuổi	Ngày 15 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 16/6 ~ 30/6 năm 2023
	Ngày 28 (Thứ ba)	Các bé sinh từ 1/7 ~ 15/7 năm 2023
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 17 (Thứ sáu), Ngày 24 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 10 năm 2022
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 16 (Thứ năm) Ngày 23 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 10 năm 2021
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 13 (Thứ hai) Ngày 27 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 10 năm 2020

[Cách thức đặt hẹn]

Thông qua App: Hikone Suku Suku App (QR code→)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



Lịch khám từ tháng 4 trở đi cần đặt lịch trước.

Xin lưu ý: nếu đến khám mà không có đặt lịch trước thì có khả năng sẽ không được khám.

► **Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám** (chỉ có vào thứ 3 và thứ 5 hàng tuần):

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone:

Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎ 0749-30-6113

Lớp học “bầu trời đầy sao”: Ngắm những chòm sao mùa xuân

🕒 Thứ 6, ngày 19 tháng 4, 19:30 - 21:00

Đăng ký: Từ ngày 5/4 đến ngày 11 tháng 4

Giới hạn số lượng: 20 người

Lệ phí tham gia: 300 yên (miễn phí cho trẻ em từ 6 tuổi trở xuống)

► Trong trường hợp trời mưa, v.v., sự kiện sẽ bị hủy

(Vui lòng xác nhận xem liệu sự kiện có được tổ chức hay không sau 16:00)

► Học sinh tiểu học trở xuống phải có người giám hộ đi cùng

☆THÔNG BÁO☆

MỞ CỬA CẤP THẺ MY NUMBER VÀO NGÀY LỄ (Ưu tiên người đặt trước)

Ngày 14 tháng 4 (chủ nhật) 9:30 - 13:00 (Tiếp nhận: 9:30 - 12:30)

Địa điểm: Tòa nhà chính Tòa thị chính (Motomachi) Tầng 1

Để biết chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt chỗ tại quầy bằng cách quét mã QR ►



hoặc xem trên trang chủ của Thành phố Hikone.

Liên hệ: Phòng Dịch vụ cuộc sống ☎30-6151 FAX: 22-1398

TỶ LỆ ĐÓNG BẢO HIỂM HỆ THỐNG CHĂM SÓC Y TẾ CHO NGƯỜI CAO TUỔI NĂM 2024, 2025

Mức phí bảo hiểm sẽ được điều chỉnh từ ngày 1 tháng 4.

	Tỷ lệ phí bảo hiểm	
	Hiện hành (Năm 2022, 2023)	Sau khi điều chỉnh (Năm 2024, 2025)
Số tiền bình quân đầu người người được bảo hiểm	46.160 yên	48.604 yên
Phần trăm thu nhập	8,70%	9,56% (※1)
Giới hạn phí bảo hiểm hàng năm	660.000 yên	800.000 yên (※2)

► Cách tính “phần trăm thu nhập”: Số tiền sau khi trừ đi khoản khấu trừ cơ bản 430.000 yên từ tổng thu nhập x tỷ lệ phần trăm thu nhập ở trên

(*1) Các biện pháp nhằm giảm bớt những thay đổi mạnh mẽ về tỷ lệ phần trăm thu nhập

(tổng số thu nhập – (trừ đi) 430.000 yên) cho kết quả con số là 580.000 yên trở xuống, thì tỷ lệ thu nhập sẽ chỉ là 8,84% cho năm tài chính 2024.

(*2) Các biện pháp nhằm giảm bớt những thay đổi mạnh mẽ về giới hạn thuế

Những người đã được bảo hiểm theo bảo hiểm y tế cho người cao tuổi kể từ trước ngày 31 tháng 3 năm 2024, hoặc những người đã được bảo hiểm theo bảo hiểm y tế cho người cao tuổi do được công nhận khuyết tật. Số tiền thuế tối đa sẽ chỉ là 730.000 yên cho năm tài chính 2024.

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm và Hưu trí ☎30-6151 FAX: 22-1398

CHIẾN DỊCH AN TOÀN GIAO THÔNG TOÀN QUỐC MÙA XUÂN 6/4 – 15/4

- ▶ Khi lái xe hãy chú ý cẩn thận với người đi bộ, đặc biệt là trẻ em và người già.
- ▶ Lái xe sau khi uống rượu là phạm tội. Đừng lái xe nếu bạn đã uống dù chỉ một chút rượu.
- ▶ Xe đạp là bạn đồng hành của ô tô. Hãy lái xe ở lề đường bên trái và đội mũ bảo hiểm.
- ▶ Hãy tuân thủ đúng luật lệ giao thông và cẩn thận để không bị tai nạn giao thông. Vui lòng tải xuống dữ liệu áp phích từ trang web của Thành phố Hikone và sử dụng nó vì an toàn giao thông địa phương.

Liên hệ: Phòng Chính sách Giao thông vận tải ☎30-6134 FAX: 24-8517

PHIÊN CHỢ SINH THÁI Ở HIKONE “YUMEBATAKE” (CÁNH ĐỒNG MƠ ƯỚC)

Đây là phiên chợ được tổ chức với mục đích tái sử dụng những vật phẩm có khiếm khuyết trong các hộ gia đình.

Thời gian: Ngày **31/3 (Chủ nhật) 10:00~14:00**

Địa điểm: Otemae koen, dai 2 hozon yochi (Konkicho)

Đăng ký: vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang chủ bằng mã QR code bên dưới.

*Nếu trời mưa phiên chợ sẽ được hoãn lại

Liên hệ: Ban tổ chức Yumebatake (Nishimura san)

Tel: 090-1224-3782 (20:00~21:00)



☆ SỨC KHỎE – PHÚC LỢI ☆

ĐIỀU CHỈNH CÁC LOẠI TIỀN TRỢ CẤP (TỪ THÁNG 4)

① Trợ cấp khuyết tật đặc biệt (hàng tháng)

	Trước điều chỉnh	Sau điều chỉnh
Số tiền thanh toán	27.980 yên	28.840 yên

② Trợ cấp phúc lợi trẻ em khuyết tật (hàng tháng)

	Trước điều chỉnh	Sau điều chỉnh
Số tiền thanh toán	15.220 yên	15.690 yên

TRỢ CẤP TIỀN TAXI. TRỢ CẤP XĂNG XE

Chi tiết trợ cấp:

▶ Trợ cấp tiền taxi:

12.000 yên mỗi năm (500 yên x 24 vé)

Có thể sử dụng tối đa 4 vé cho mỗi chuyến đi.

► **Trợ cấp xăng xe:**

Hàng năm: 6.000 yên (500 yên x 12 vé)

6 vé cho kỳ đầu và 6 vé cho kỳ sau.

Đăng ký: tại quầy, bắt đầu từ thứ 2, ngày 1 tháng 4

Liên hệ: Phòng phúc lợi người khuyết tật ☎27-9981 FAX: 30-9231

THÁP LÂU ĐÀI HIKONE SẼ ĐƯỢC CHIẾU SÁNG MÀU XANH LAM

Ngày 2 tháng 4 là Ngày Thế giới Nhận thức về Bệnh Tự kỷ. Cùng với ngày này, các tòa nhà tiêu biểu từ khắp nơi trên thế giới được chiếu sáng bằng màu xanh lam (màu đại diện cho sự chữa lành và hy vọng). Thành phố đang nỗ lực nâng cao nhận thức về kiến thức đúng đắn về khuyết tật phát triển như chứng tự kỷ.

Thời gian: từ khi mặt trời lặn ~ 21:00, ngày 2 tháng 4 ~ ngày 4 tháng 4

Liên hệ: Ngày Thế giới Nhận thức về Bệnh Tự kỷ 2024 - Ban Thư ký Ban Chấp hành Đèn xanh Tỉnh Shiga ☎077-581-4795



☆ **THỂ THAO** ☆

Dự án khu vui chơi sau giờ học của Đại học Shiga

Có nhiều loại như bóng đá mini, trò chơi đuổi bắt, matoate, cà kheo, v.v. Bé có muốn cùng chơi trên bãi cỏ với các anh chị sinh viên đại học không?

Thời gian: Thứ 5, ngày 18 tháng 4, 17:00-18:00

Địa điểm: Đại học Shiga (Baba 1-chome) Sân trường Hikone

Đối tượng tham gia: học sinh tiểu học

(Trẻ mẫu giáo cũng có thể tham gia nếu có người giám hộ đi cùng)

Giới hạn số lượng: 30 người (ưu tiên người đến trước)

Đăng ký: Điền form đăng ký qua web bằng cách quét mã QR bên phải ►
trước thứ 5, ngày 11 tháng 4

Liên hệ: Viện Kinh tế và Quản trị Kinh doanh, Đại học Shiga ☎27-1047



☆ MÔI TRƯỜNG - SINH THÁI ☆

THU GOM MIỄN PHÍ MÁY TÍNH BỎ ĐI CỦA HỘ GIA ĐÌNH BẰNG TAKUHAIBIN

Thành phố đã ký kết hiệp định với công ty Lynette Japan Recycle Co., Ltd., là đơn vị được chứng nhận bởi điều luật về tái chế thiết bị gia dụng nhỏ, để bắt đầu hoạt động thu gom miễn phí và tái chế những máy tính đã bỏ đi của các hộ gia đình bằng hình thức giao hàng tận nơi (takuhaibin).

Trình tự thu gom:

- ① Đăng ký qua trang chủ
 - ② Đóng máy tính vào thùng giấy
 - ③ Đơn vị vận chuyển sẽ đến mang đi vào ngày mà bạn đăng ký
- Các thiết bị gia dụng nhỏ, máy in và các thiết bị ngoại vi khác cũng có thể được thu thập cùng lúc.
- Chi phí cho thu gom với số lượng 1 thùng carton được miễn phí.
- Vui lòng xóa hết các dữ liệu trong máy tính trước khi gửi đi.

Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ bằng mã QR code bên dưới.

Liên hệ:

Lynette Japan Recycle Co., Ltd.

Tel: 0570-085-800



☆ THÔNG TIN SỨC KHỎE ☆

TIÊM PHÒNG NHIỄM TRÙNG PHẾ CẦU KHUẨN

Đối tượng: là người chưa từng tiêm vắc xin 23 chủng phế cầu khuẩn, và thuộc 1 trong 2 trường hợp sau đây:

- ① Những người 65 tuổi vào thời điểm ngày đi tiêm
- ② Những người từ 60 đến 64 tuổi vào ngày tiêm, và bị suy giảm chức năng tim, thận, cơ quan hô hấp hoặc người bị suy giảm chức năng miễn dịch do virus gây suy giảm miễn dịch ở người (tương đương với người có sổ chứng nhận khuyết tật thể chất hạng 1)

Lệ phí: 2,660 yên

(Tiêm chủng miễn phí cho đối tượng đang nhận phúc lợi nếu hoàn thành các thủ tục cần thiết)

tại Phòng Phúc lợi xã hội trước khi tiêm chủng)

Cách thức đăng ký tiêm: đặt lịch với cơ sở y tế thực hiện

(Mẫu phiếu kiểm tra y tế sơ bộ (yoshinhyo) có sẵn tại các cơ sở y tế trên địa bàn thành phố)

Lưu ý: Những người thuộc mục số ② bên trên cần nộp đơn tại Phòng Xúc tiến Y tế trước khi tiêm chủng.

SÀNG LỌC UNG THƯ VÚ, CỔ TỬ CUNG

① Sàng lọc ung thư vú

Đối tượng: phụ nữ trên 40 tuổi (vào ngày 31 tháng 3 năm 2025)

Nội dung: Hỏi khám/ Chụp nhũ ảnh (40-49 tuổi: 2 hướng, 50 tuổi trở lên: 1 hướng)

② Tầm soát ung thư cổ tử cung

Đối tượng: phụ nữ trên 20 tuổi (Vào ngày 31 tháng 3 năm 2025)

Nội dung: Hỏi khám, khám mắt, tế bào cổ tử cung

<Thông tin chung cho mục ① và ②>

Chi phí: 500 yên (có trường hợp là miễn phí)

Cách thức khám: Mang theo giấy tờ tùy thân và đến cơ sở y tế được chỉ định (một số cơ sở y tế yêu cầu đặt lịch trước)

Thông tin bổ sung: Kiểm tra 2 năm 1 lần

TIÊM CHỦNG CHO TRẺ EM

► Từ tháng 4, tiêm chủng định kỳ sẽ bao gồm sự kết hợp của 5 loại vắc xin (là vắc xin được kết hợp từ 4 loại vắc xin và vắc xin Hib).

► Vắc xin ngừa bệnh phế cầu khuẩn cho trẻ em sẽ được đổi sang loại có thể thích hợp với 15 loại huyết thanh khác nhau (vui lòng xem trang web của Thành phố Hikone để biết thêm chi tiết).

DỰ ÁN HỖ TRỢ CHI PHÍ ĐIỀU TRỊ CHO NGƯỜI BỊ NGỪNG THAI NHIỀU LẦN

Thành phố sẽ hỗ trợ một phần chi phí xét nghiệm và điều trị tại cơ sở y tế cho các cặp vợ chồng được chẩn đoán ngưng thai nhiều lần hoặc có khả năng bị ngưng thai nhiều lần.

Đối tượng nhận trợ cấp: Những người đáp ứng tất cả các yêu cầu sau tại thời điểm nộp đơn.

- ▶ Các cặp vợ chồng (bao gồm cả các cặp vợ chồng không đăng ký kết hôn), tại thời điểm nộp đơn có ít nhất 1 trong 2 người đang cư trú tại thành phố.
- ▶ Người được bảo hiểm, thành viên hiệp hội hoặc người phụ thuộc theo các luật bảo hiểm y tế khác nhau.
- ▶ Cả vợ và chồng đều không bị nợ thuế, ví dụ thuế thị dân, v.v.

PHÒNG KHÁM BỆNH KHẨN CẤP TRONG NGÀY NGHỈ Ở THÀNH PHỐ HIKONE

Ngày khám: chủ nhật, ngày lễ, nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Giờ khám: 10:00~17:00

Giờ tiếp nhận: 9:00~16:30

Khoa khám: nội khoa, nhi khoa

 22-1119 * Vui lòng gọi điện để xác nhận trước khi đến khám

Thông tin bổ sung: Đây là phòng khám cho các trường hợp khẩn cấp, vì vậy nếu các triệu chứng của bạn nhẹ hoặc không phải trường hợp khẩn cấp, vui lòng hạn chế đến khám tại đây.

☆ TƯ VẤN ☆

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 26/4 13:00 - 16:00 ※ 5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 8:30, Thứ tư, Ngày 17/4)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	 0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	 0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	 0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 3/4 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 17/4 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	 0749-26-8282

Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 – 17:00		☎0570-090-911
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

Khai trương Family Mart trong Tòa thị chính Hikone

Cửa hàng Family Mart nằm trong tòa thị chính Hikone mới khai trương vào ngày 28 tháng 2.

Lễ khai trương được tổ chức vào ngày 27, Hikonyan và tướng Warunyanko cũng đến tham gia.

Giám đốc cửa hàng, ông Yamauchi, bày tỏ sự nhiệt tình và nói: “Tôi muốn cố gắng hết sức để tạo ra một cửa hàng được người dân yêu mến”.

Thị trưởng Wada cũng phát biểu rằng: “Chúng tôi muốn thu hút khách đến vì vị trí của cửa hàng nằm trên con đường dẫn tới Lâu đài Hikone và Sân vận động Heiwado HATO.”



Tướng Warunyanko cũng đi mua đồ!?

Địa chỉ: Tòa nhà chính Tòa thị chính
(Motomachi) Tầng 1 (góc công bố thông tin cũ)
Thời gian mở cửa:
7:30 – 18:30 các ngày Tòa thị chính mở cửa
(Vào Thứ 5 hàng tuần Tòa thị chính kéo dài giờ mở cửa: đến 19:00)

